The Hitter



Per EloiA el dv., 07/09/2007 - 09:00

el lluitador

Bruce Springsteen

-

Devils and dust

Lletra original

Come to the door ma and unlock the chain.Well I was just passin' through and got caught in the rain.There's nothing that I want, nothin' that you need say.Just let me lie down a while and I'll be on my way.I was no more than a kid when you put me on the Southern Queen.With the police on my back I fled to New Orleans.Well I fought in the dockyards for the the money that I made.And the fight was my home and any blood was my trade.Baton Rouge, Ponchatoula, and Lafayette town.They payed me the moon, ma, to knock the man down.Well I did what I did, yeah it come easily.For as know ma, restraint and mercy were always strangers to me.I fought champion Jack Thompson in a field full of mud.Rain poured through the tent canvas and mixed with our blood.In the twelfth, slipped my tounge over my broken jaw.And I pounded his body into the floor.Well the bell rang and rang and still I kept on.'Til I felt my glove leather slip 'tween his skin and bone.And the women and the money came fast and the days I lost track.The women red, the money green, but the numbers were black.I fought for the men in their silk suits to lay down their bets.Well I took my good share, ma, I have no regrets.I took the fixed staid hombre with Big Diamond Don. (???)Well from high in the rafters I watched myself fall.He raised his arms, stomach twisted, and the sky it went black. (???)I stuffed my bag with their good money, ma, and never looked back.Understand me and my, every man plays the game.Well if you know anyone different then speak out his name.My life, my face, now you don't recognize.Well just open the door and look into your dark eyes.I ask of you nothin', not a kiss not a smile.Just open the door and let me lie down for a while.Now the gray rain is fallin' and my ring fightin's done.So in the work fields and alleys, I take them who'll come.If you're a better man than me then just step to the line.Show me your money and speak out your crime.There's nothin' I want, ma, nuthin' that you need say.Just let me lie for a while and I'll be on my way.Well tonight in Stockyard, a man draws a circle in the dirt.I move to the center and take off my shirt.I study him for the cuts, the scars, the pain, no time can erase.I move hard to the left and I strike to the face

Lletra traduïda

Ven a la puerta, madre, y quita la cadena Pasaba por aquí y me sorprendió la lluvia No quiero nada, no digas nada Sólo déjame tumbarme un rato y seguiré mi camino Sólo era un niño cuando me montaste en el Southern Queen Con la policía en los talones huí a Nueva Orleáns Peleé en los muelles y con el dinero que gané Supe que la lucha era mi hogar y la sangre mi profesión Baton Rouge, Poncitoula y Lafayette Bueno madre, me daban dinero y yo les tumbaba Hice lo que sabía hacer, se me daba bien El autocontrol y la compasión siempre fueron extraños para mí Luche contra Jack Thompson, el campeón, en un barrizal La lluvia caía sobre la tienda hasta el cuadrilátero y se mezclaba con nuestra sangre En el decimosegundo asalto pasé mi lengua por mi mandíbula rota De pie sobre él machaqué su sangriento cuerpo contra el suelo Cuando sonó y sonó la campana yo seguí con él Hasta que sentí el cuero de mi guante deslizarse entre su piel y sus huesosLuego llegaron las mujeres y el dinero fácil, perdí la noción del tiempo Las mujeres rojas, el dinero verde, pero los números negros Luché para que apostasen los caballeros con sus trajes de seda Me llevé mi parte, madre, no lamento nada Luego acepté amañar en la armería del estado, contra el gran John McDowel Desde lo alto de las gradas me vi caer Y levantó su brazo y se me revolvió el estómago y el cielo se oscureció Me llené la bolsa con su dinero y jamás miré atrás Entiende madre, que al final todos tenemos que jugar Si conoces alguna excepción di su nombre Madre, si ya no reconoces mi voz Abre la puerta y mira tus oscuros ojos No te pido nada, ni una sonrisa ni un beso Sólo abre la puerta y déjame tumbarme un rato Cae la lluvia gris, y acabaron mis luchas en el ring Así que en los campos y callejones acepto cualquier reto Si eres más hombre que yo cruza esta línea Muestra tu dinero y proclama tu delito Madre, no tienes que decir nada Sólo déjame tumbarme un rato y seguiré mi camino Esta noche en el muelle un hombre dibuja un círculo en el polvo Me meto en él y me quito la camisa Le observo los cortes, las cicatrices, el dolor Que ni el tiempo ni los hombres pueden borrar Me muevo rápido hacia la izquierda y llevo el puño hasta su cara.

l'àngel de la lluita.

"Cindirella man", "Million Dollar Baby" "El ídolo de barro"... aquesta cançó enllaça amb aquestes pel·lícules de boxejadors fracassats. Cindirella man lluita per la seva família i en representació dels desafavorits pel crack de la borsa del '29 als USA. A Million Dollar Baby en Clint Eastwood lluita entre la vida i la mort d ela seva estimada.Per a què lluita el boxejador d'en Bruce? Al final de la seva vida, mirant enrera, s'adona que ha mort persones per diner i per donar espectacle. Jesús va pujar al quadrilàter i s'endugè els cops de puny i les escopinades dels romans per a nosaltres. Nosaltres per a què/qui lluitem? Per qui estem disposats a posar la cara? Quin sentit té la nostra lluita de cada dia?...

Manual del guerrer de la llum (Paulo Coelho)

Desde el momento en que comienza a andar, un guerrero de la luz reconoce el Camino. Cada piedra, cada curva, le da la bienvenida. Él se identifica con las montañas y los arroyos, ve un poco de su alma en las plantas, en los animales y en las aves del campo.Entonces, aceptando la ayuda de Dios y de las Señales de Dios, deja que su Leyenda Personal lo guíen en dirección a las tareas que la vida le reservaAlgunas noches no tiene donde dormir, otras sufre de insomnio. "Esto forma parte del juego - piensa el guerrero- fuí yo quien decidió seguir por aquí."En esta frase está todo su poder: él escogió la senda por donde camina ahora, y no tiene motivo para protestar